

# Amaziñ u Borid



Abdulkarim Abdurahim

Bertha / Funj  
Stage 1

## Early Childhood Development story book

First Edition

This Booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information**

Benishangul-Gumuz National Regional State

P.O.Box 64, Assosa

and

**SIL Ethiopia**, P.O.Box 2576, Addis Ababa

Title: Amazĩñ u Borid

English title: The lion and the mouse

Language: Bertha / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan

Type of book: Stage 1

Year of publication: 2007

Writer: Abdulkarim Abdurahim

Illustrator: Stephen Johnsten

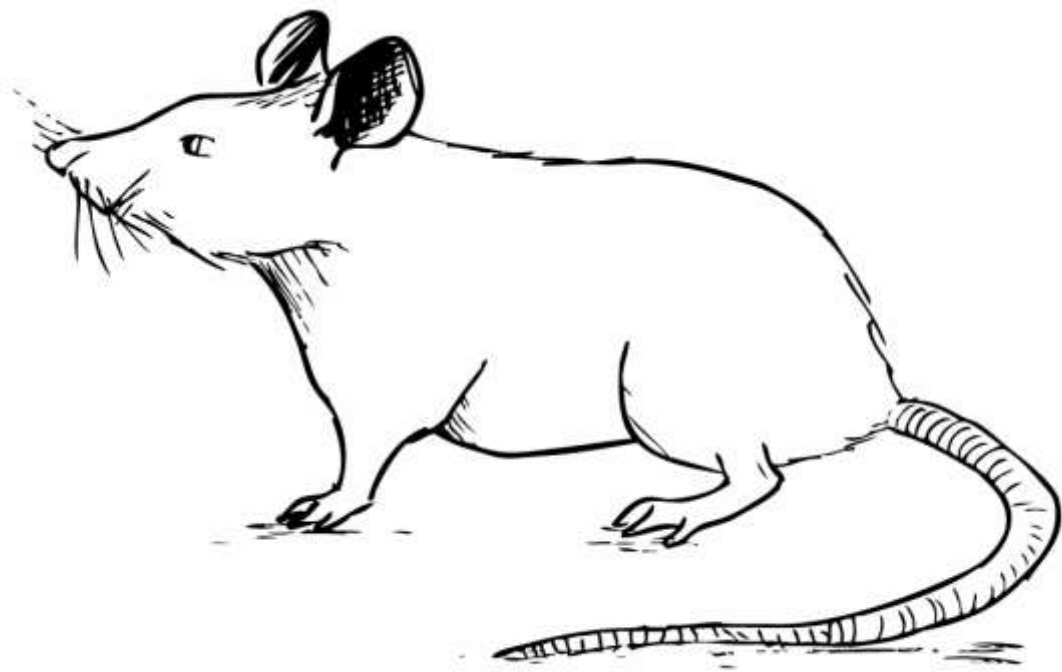
Copyright: SIL Ethiopia

# **Amaziñ u Borid**

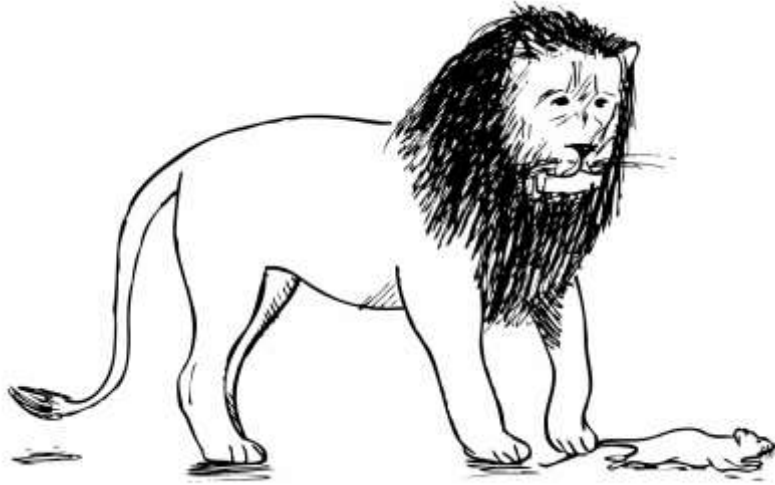
**Bertha / Funj  
Stage 1**



Borid má álé dírshí thá fulá  
-k'ed'eyú ,

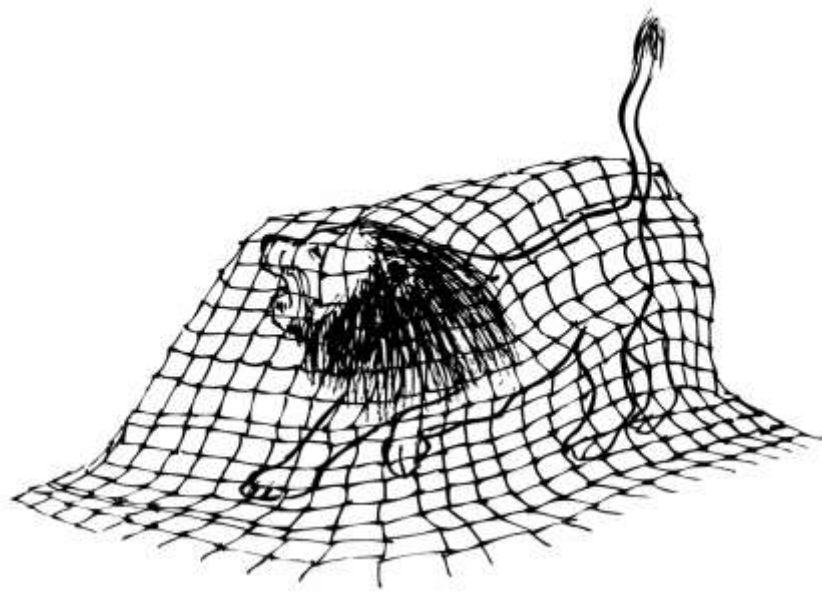


amazíñ ná adô thoñor thálo,  
ná shúk'uthiña borid alú  
mín thá ñindígiyú.

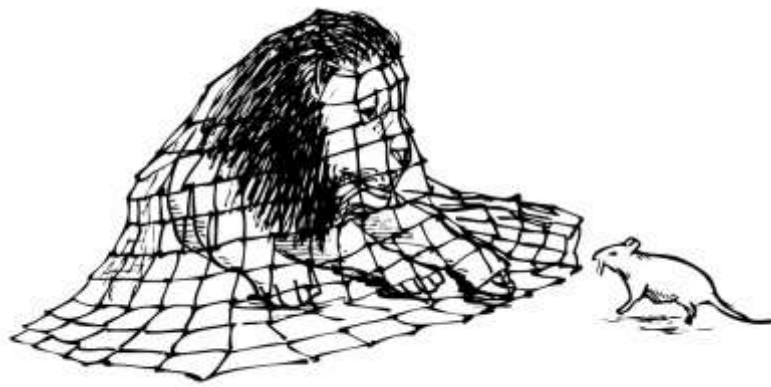




Mín thaló á bórid  
ná múfa shá áne  
k'óla amiziñ. Ná  
gushiña, “Billáhi  
bak'á k'ólñógi  
móthilí ñgóó na  
thabáqa  
múnzúmáñ!” Á  
bórid ná t'álaga.



Márra á borid ná  
adá, ná lufá tha  
diiñí ma endá-yú.



Ámaziñ á ná haala-  
ndu má álé góragí  
ná adagá na boríd,  
íñk'álagané, “Sháñ  
p'adilíñgó?”



Ná thámagá albâl  
tharáha ná fagadá  
tha diiñí ma endá  
ná múfane ná  
gúúra diiñí ná  
s'ék'ela tha ndu  
ná k'ethuqi min  
tha diiñe-yu.

Á borid aná zanzi-  
ña sha mótha ñiné  
attáqába-k'ed'e  
mbá munzuthí ná  
shákára.



Gíñ baalá hálagala  
mbá k'os'ile gía  
boridé hap'úne.

Ashán mbale ma  
maaba attáqabe  
hathú p'aadathá!





